

**CONVOCATORIA COMITÉ ESPAÑOL EURODRAM 2018 / 2019 –  
TEXTOS TRADUCIDOS  
Convocatoria Eurodram 2018 / 2019**

**Textos traducidos**

**Comité español**

Hasta el 31 de diciembre del 2018, está abierta la convocatoria de textos traducidos de la red Eurodram. Este año, se seleccionarán **obras traducidas** estos cinco últimos años (desde le 2013), publicadas o no, es decir:

2. O bien obras traducidas del castellano, aragonés, aranés, asturleonés, balear, euskera, gallego o valenciano (el catalán dispone de un comité autónomo dentro del Eurodram) que hayan sido posteriormente traducidos a cualquiera de estos idiomas: albanés, alemán, inglés, árabe, armenio, azerí, lenguas bálticas (letón y lituano), bielorruso, bosnio, croata, montenegrino, serbio, búlgaro, Lenguas del Cáucaso Norte, francés, georgiano, griego, hebreo, español, italiano, Lenguas iraníes (kurdo y persa), macedonio, holandés, danés, islandés, noruego, sueco, polaco, rumano, romaní, ruso, esloveno, sorrao, turco, ucraniano.
3. O bien obras escritas en el área del Eurodram y en sus idiomas correspondientes, traducidas al español: albanés, alemán, árabe, armenio, aragonés, aranés, asturleonés, azerí, balear, lenguas bálticas (letón y lituano), bielorruso, bosnio, catalán, croata, euskera, montenegrino, serbio, búlgaro, Lenguas del Cáucaso Norte, francés, gallego, georgiano, griego, hebreo, español, italiano, inglés, Lenguas iraníes (kurdo y persa), macedonio, holandés, danés, islandés, noruego, sueco, polaco, rumano, romaní, ruso, esloveno, sorrao, turco, ucraniano, valenciano. Lo que significa que si tienes un texto originalmente escrito en cualquiera de esos idiomas y traducido al español puedes participar en esta edición.

. El idioma del texto es el punto de referencia principal con independencia de la nacionalidad o el lugar de residencia del dramaturgo. EURODRAM no está dirigido a beneficiar a las personas de zonas fuera de Europa, del Mediterráneo o de Asia Central.

.. Sólo el autor original de la obra o su traductor pueden enviar obras en esta convocatoria. La fecha límite para enviar textos es el 31 de diciembre de 2018. La publicación no está requerida como pauta de selectividad. Los autores podrán enviar una sola obra de su autoría. Los traductores podrán enviar tantas traducciones suyas como deseen siempre y cuando no pertenezcan al mismo autor. Además, si bien una sola obra por autor esta admitida, un traductor puede mandar varias traducciones suyas siempre y cuando, lógicamente, no sean del mismo autor.

... Las selecciones se anunciarán el día 15 de marzo del 2019.

Más información general en: <http://eurodram.org/>

Más información: <http://eurodram.org/2018-selections/>

Comité español y su coordinador: <http://eurodram.org/comite-espanol-eurodram/>

Contacto con la coordinación general de la red: [documentation@sildav.org](mailto:documentation@sildav.org)

### **Sitios de interés:**

AAT: <http://www.aat.es>

Contexto Teatral: <http://www.contextoteatral.es>

Muestra de Alicante: <http://www.muestrateatro.com>

### **PROCESO de SELECCIÓN**

Los materiales se enviarán en un correo único a David Ferré: [d.ferre@actualites-editions.com](mailto:d.ferre@actualites-editions.com) (coordinador comité español) o, en su defecto, a [documentation@sildav.org](mailto:documentation@sildav.org) (coordinación general). En el asunto de correo se incluirá la siguiente información: «Convocatoria Eurodram 2018» + apellido autor (sin nombre) y título de la obra en español). **Los emails que no sean enviados con este asunto no podrán participar en la convocatoria. En archivo adjunto se incluirán dos documentos en formato PDF:**

#### **A- Ficha. En el texto del mismo email constarán los siguientes datos:**

1. Título obra
2. Nombre y apellido del autor
3. Breve biografía del dramaturg@ (Nombre, fecha y lugar de nacimiento)
4. Año y lugar de escritura del texto
5. Año y lugar de la traducción
6. Breve biografía del traductor@ (Nombre, fecha y lugar de nacimiento)
7. Posible edición de la traducción (tanto española como si en otro país)
8. Idioma original – Idioma traducido
9. Sinopsis en castellano
10. Número de personajes.
11. Referencias a premios recibidos.
12. Referencias a producciones anteriores.
13. Cualquier otra información adicional que se estime oportuna.

#### **B- Texto:**

1. Nombre de archivo: apellido autor + título de la obra.

2. Se incluirá la obra traducida en un archivo adjunto. Ha de constar al inicio de dicho documento el nombre del dramaturg@, del traductor@, del título original, del título traducido de la obra y del idioma inicial o de llegada de la traducción.
3. El texto traducido.

**Cada correo recibe su acuse de recibo correspondiente. En caso de que no le sea notificada la recepción del correo, y después de 10 días después del envío, se ruega ponerse en contacto con [documentation@sildav.org](mailto:documentation@sildav.org)**

.... Selección: se selección los tres textos que más puntos adquieren durante el proceso de lectura del comité. Cada miembro otorga una A, B o C a cada texto leído. En una segunda etapa, se leen los textos que han recibido una A y, si no hay suficientes, se añaden los que hayan recibido una B. En una tercera etapa, la clasificación se realiza según el número de A, B y C de los textos leídos en esta según fase.